



CONVENȚIUNE DE COMERCIŪ

INTRE

ROMÂNIA ȘI GRECIA



(TRADUCȚIUNE)

MAIESTATEA SA REGELE ROMÂNIEI ȘI MAIESTATEA SA REGELE ELINILOR, însuflețit de aceeași dorință de a consolida legăturile Lor de amicitie și de a desvolta raporturile comerciale între Țerile Lor, au decis să încheie de acum o Convențiune în acest scop și au numit drept Plenipotențiarî ai Lor :

MAIESTATEA SA REGELE ROMÂNIEI,

pe Domnul Alexandru Marghiloman, Mare Oficer al Ordinului Său Stăua României, Mare Cordon al Osmaniei cu briliante, Mare Cruce al Coronei de Fer, etc., Ministrul Său Secretar de Stat la Departamentul Afacerilor Străine ;

MAIESTATEA SA REGELE ELINILOR,

pe Domnul George A. Argyropoulos, Comandor al Ordinului Regal al Mântuitorului, Mare Cordon al Medgidie, Mare Cruce al Meritului Civil al Bulgariei, etc., Trămisul Său Extraordinar și Ministru Plenipotențiar pe lângă Maiestatea Sa Regele României,

Cari, dupe ce 'și-au comunicat deplinele lor puteri respective, găsite în bună și deplină regulă, au convenit despre cele ce urmază :

#### ARTICOLUL I

Naționalji, navele și mărfurile fie-căruia din cele două State se vor bucura, pe teritoriul celui-alt, de tratamentul națiunei celei năi favorisate pentru importul, exportul, transitul și, în genere, tot ce prăvesce operațiun-

nile comerciale și maritime, exercitarea comerțului și a industriei; plata taxelor și altor impozite, precum și protecțiunea proprietății industriale.

## ARTICOLUL II

Dispozițiunile articolului precedent asupra tratamentului națiunii celei mai favorisate nu se referă :

În România, la favorurile ce sunt acordate prin stipulațiuni speciale și adiționale unui Stat limitrof, nici reducerilor sau scutiilor de drepturi a cărora aplicație este restrinsă la unele frontari și locuitorilor unor districte pentru a înlesni comerțul de frontieră.

## ARTICOLUL III

Presenta Convențiune va intra în vigoare imediat după schimbul ratificărilor și va rămânea executorie până la expirarea unui termen de nouă luni, cu începere din ziua când una din Părțile contractante va fi notificat intențiunea sa de a face să înceteze efectele ei.

Totuși, cele două Părți contractante iaă angagiamentul de a nu usa de această facultate de denunțare înainte de  $1/14$  Aprilie 1903.

## ARTICOLUL IV

Presenta Convențiune, precum și anexele cari o însoțesc, vor fi supuse, în cel mai scurt termen, la aprobarea Parlamentelor român și elin, și ratificările se vor schimba la Bucuresci, îndată ce formalitățile prescrise de legile constituționale ale Statelor contractante se vor fi îndeplinit.

Drept care, Plenipotențiarii respectivi au semnat prezenta Convențiune și au investit-o cu sigiliile lor.

Făcut în dublu exemplar, la București, la nouă-spre-zece Decembre 1900 (stil vechiu).

(Semnat) A. MARGHILOMAN. (Semnat) G. A. ARGYROPOULOS.

(L. S.)

(L. S.)

Pentru traducțiune conformă :

Ministrul Afacerilor Străine, A. MARGHILOMAN.

(L. S.)

## P R O T O C O L

(TRADUCȚIUNE)

Procedând la semnarea Convențiunii de comerț, cu data de azi, între România și Grecia, subsemnații, Plenipotențiarii ai celor două Puteri, au convenit cele ce urmează :

Bisericile eline, cuprinse în lista anexată la prezentul Protocol și care funcționează actualmente în România, după propriile lor acte de fundațiune, vor fi considerate în mod definitiv ca persoane morale (juridice) și vor continua să funcționeze, precum și școlile ce depind de dăsele, conformându-se legilor și regulamentelor Regatului României.

Totuși, ele nu vor putea pe viitor să dobândească alte bunuri de cât conformându-se legilor și regulamentelor Regatului României.

Ele nu vor putea dobândi imobile rurale.

Drept care, Plenipotențiarii respectivi au încheiat și semnat Protocolul de față și au pus pe dănsul sigiliile lor.

Făcut în dublu exemplar, la București, la nouă-spre-zece Decembre 1900 (stil vechiu).

(Semnat) A. MARGHILOMAN. (Semnat) G. A. ARGYROPOULOS.

(L. S.)

(L. S.)



## L I S T A

bisericilor eline în România, cărora li s'aun recunoscut calitatea de persoană juridică prin legea care aprobă Convențiunea de comerț încheiată cu data de ađi, între România și Grecia, cu indicațiunea școlilor dependente de aceste biserici și a bunurilor ce le aparțin

I. *Biserica Buna-Vestire (Evangelismos) din Brăila*

Acastă biserică posedă :

- 1) Un teren situat în strada Mare ;
  - 2) Un alt teren situat în strada Misișilor ;
  - 3) Un al treilea teren situat în strada Pietrei ;
  - 4) O casă situată în strada Pietrei.
- O școlă de băeți și una de fete.

II. *Biserica Schimbarea la față (Metamorphosis) din Galați*

Acastă biserică posedă :

- 1) Un imobil urban clădit chiar pe terenul bisericeii (strada Foti No. 2) și servind de școlă de băeți ;
- 2) Un alt imobil (strada Foti No. 8) și servind de școlă de fete ;
- 3) Un mare imobil clădit în strada Domnăscă No. 60 ;
- 4) O casă situată în strada Zinelor No. 3.

III. *Biserica Isvorul Tămăduirei (Zoodochos Pigi) din Calafat*

Acastă biserică posedă :

- Un imobil urban situat în strada Radu-Negru No. 256 și strada Unirea No. 258 și care servă de școlă.

IV. *Biserica Sfântul Nicolae (Aghios Nicolaos) din Mangalia*

V. *Biserica Schimbarea la față (Metamorphosis) din Constanța*

Acastă biserică posedă :

- 1) Un imobil urban clădit chiar pe terenul bisericeii ;
- 2) Un alt imobil situat în strada Mircea-cel-Mare și servind de școală de băieți ;
- 3) Un al treilea imobil situat în strada Mircea-cel-Mare și servind de școală de fete.

VI. *Biserica Buna-Vestire (Evanghelismos) din Tulcea*

Acastă biserică posedă :

- 1) Un imobil urban despărțit în două și servind de școală de băieți, într-o parte, și de școală de fete, în cea-altă, situat în stradele Buna-Vestire, Fontânei și Mircea-Vodă ;
- 2) O casă cu două caturi, situată în colțul stradelor Romană No. 3 și Mintea No. 12 ;
- 3) Trei magazine situate în strada Cojocărilor No. 1, 2 și 3 ;
- 4) O casă mică situată în strada Sfântul Nicolae No. 47 ;
- 5) O altă casă mică situată în strada Smârdan ;
- 6) Un mic teren situat în strada Egalitatea No. 21.

VII. *Biserica Sfântul Nicolae (Aghios Nicolaos) din Sulina*

Acastă biserică posedă :

- 1) Un imobil clădit chiar pe terenul bisericeii și servind de școală de băieți (strada Sfântul Nicolae No. 2) și de școală de fete (strada Victoriei No. 86) ;
- 2) Două magazine situate în strada Elisabeta Doina No. 158 și 159.